

РЕЗЮМЕ

Ушбу мақолада Алишер Навоий асарларидаги «мева» сўзининг лексик хусусиятлари, семантик хусусиятлари, хозирги ўзбек тилидаги «мева» сўзи ўрнида қўлланилган сўзлар таҳлили, мевазор - боғ сўзининг қўлланилишига оид олиб борилган тадқиқотлар асосидаги хулосалар берилган.

РЕЗЮМЕ

В данной статье представлены лексические и семантические особенности слова «фрукт» в произведениях Алишера Навои, анализ слов, употребляемых вместо слова «фрукт» в современном узбекском языке, выводы на основе исследования употребления слова «сад».

SUMMARY

This article presents the lexical and semantic features of the word "fruit" in the works of Alisher Navoi, the analysis of words used instead of the word "fruit" in modern Uzbek, the conclusions based on research on the use of the word "garden".

Ádebiyattanıw

ВЫРАЖЕНИЕ ИДЕИ НАЦИОНАЛЬНОЙ НЕЗАВИСИМОСТИ
В ЭПОСЕ «ЕДИГЕ»

(на примере национальных версий тюркоязычных народов)

К.А.Алламбергенов - доктор филологических наук, профессор

Нукусский государственный педагогический институт имени Ажизияза

Таянч сўзлар: Ер Едиге, «Едиге» достони, Алтын Орда ва Маверенахр даври, Амиру Темур, Тохтамыс.

Ключевые слова: Эр Едиге, эпос «Эдиге», период Алтын Орды и Маверенахра, Амиру Темур, Тохтамыс.

Key words: Er Edige, "Edige" epic, Altyn Orda and Maverenahr period, Amiru Temur, Tохtamys.

Ценность этого дастана, высокая степень художественности дает возможность поставить и оценить его наряду с лучшими образцами классического эпоса народов мира. Так как в нем особенный пафосом и художественным мастерством воспеваются идеи борьбы, которую совместно вели тюркоязычные народы, жившие в XIV-XV веках под властью Золотой Орды, против произвола монгольских захватчиков, за свободную и благоустроенную, самоуправляемую, независимую Родину, за создание единого тюркского государства.

Эпос «Едиге» широко распространен среди каракалпакского народа и испокон веков вызывает большой интерес и воспевается с особенной бережливостью и любовью.

Главные события, послужившие основой для сюжета эпоса, а именно: раздоры и распри между золотоордынским ханом Тохтамысом и повелителем Маверенахра Амиром Темуром, те сражения, которые вели Амир Темур и Едиге против Тохтамыса, поражение Тохтамыса в этих боях, тот факт, что Едиге с помощью Темура отделяет половину территории берегов Едила (Волги), где образует самостоятельный Мангитско-Ногайский улус и правит им с блеском, дальнейшие раздоры и распри между Едиге и Тохтамысом – все это бросается в глаза в качестве художественного отображения исторической действительности.

Типологическая однородность содержания мотивов национальных версий и характеристики образов их героев подтверждается и их соответствием исторической действительности, то есть примерами их исторической типологии. Например, содержание мотива рождения Едиге, того, что его предки являлись любимыми народом святыми людьми, воплощаются в большинстве национальных версий в близкой к исторической форме.

Вполне возможно, что ввиду того, что Едиге является выходцем из упомянутого рода Мангит и снискал популярность в качестве бия того же рода, ногайцы и каракалпаки признает его своим предком. Как указывают ногайские историки, Едиге признается предком ногайского народа, вождем мангитского рода, а сами ногайцы называют свое государственное образование Мангитской страной, а самих себя – мангитами. Едиге и его сыновья Казый, Нураддин считались первыми ханами той же Мангитской страны.

Большинство русских ученых, занимавшихся исследованием каракалпакской истории, говорят о том, что

ногайцы, в том числе и мангиты, тесно связаны с этногенезом каракалпаков.

Мотивы подрастания и возмужания Едиге, его участие в народной жизни, женитьбы, вырастания в справедливого правителя, мужественного батыра воплощаются в эпосе в фольклорном плане, силой крылатой фантазии, в форма художественного вымысла.

Следы подобной действительности можно обнаружить в мотиве государственной службы Едиге в качестве эмира (военачальника) во дворце Тохтамыса, которые соответствует исторической действительности. Например, Ибн Арабшах в книге «История Амира Темура» пишет, что Едиге являлся предводителем левого крыла Тохтамысова войска, а В.В.Бартольд в статье «Отец Едиге» упоминает о том, что Едиге сперва служил Тохтамысу, а затем Амиру Темуру.

Факты гармонического сочетания художественной и исторической действительности в эпосе ярко прослеживаются и в мотивах ссоры Едиге с Тохтамысом, из-за которой Едиге оказывается вынужденным покинуть родину и уехать в поисках убежища в страну Сатемира (Амира Темура).

Если рассмотреть в обобщенном виде истоки мотива ссоры между Едиге и Тохтамысом из всех версий, то эпос дает нам определенное представление о политикоморальных последствиях царствования Тохтамыса еще до столкновения с Амиром Темуром.

В татарской версии эпоса Шах Темир, обращаясь к Тохтамысу, говорит: «А ведь именно я вскормил (сделал человеком, ханом. – А.К.) тебя». Тохтамыс, действительно, в конце 70-х годов XIV века (в 1378 году) благодаря поддержке Амира Темура восходит на престол Сыгнака (Белой Орды). А до этого он подвергается преследованиям со стороны Орысхана, 1376 году прибывает в Самарканд, на прием к повелителю Маверенахра Амиру Темуру и находит у него убежище. В те времена Амир Темур, который настойчиво боролся за объединение отдельных регионов Средней Азии в единое централизованное государство, замыслил отвести рукой Тохтамыса ту угрозу, которая могла надвинуться на него со стороны ханов Золотой Орды. С этой целью он планировал захватить Отрар и Сауран, даже Сыгнак (сталицу Белой Орды) и передать их во владение Тохтамыса.

Как бы сильно не поддерживал своего подопечного хана, Тохтамысу было отнюдь нелегко вырвать эти го-

рода из рук Орысхана и его сыновей. Как указывает В.В.Бартольд, в упомянутых выше владениях на него (Тохтамыса - А.К.) совершили нападение Орысхановы сыновья. Несмотря на то, что в первом же бою погибает Кутлуг Буга, сын Орысхана, Тохтамысу не удалось одержать победу. Он возвращается к Амиру Темуру за помощью. Тохтамысу, вновь возвратившемуся в Отар с полученной у Амира Темура военной подмогой, наносит сокрушительное поражение на этот раз другой сын Орысхана, Тохта-кия. После того как из сражений Тохтамыса против Орысхановых сыновей ничего не получилось, сам Амир Темур был вынужден в 1377 году лично вмешаться в эту битву, в ходе которой вражеские войска терпят поражение, а сам Орысхан вскоре умер. В дальнейшем ханством правят его сыновья – сперва Тохта-кия, а после его смерти – Темир Малик. Хотя в 1376 году Амир Темур провозглашает Тохтамыса ханом Сыгнака, последний еще долго не смог взойти на престол этого ханства. Лишь узнав через Амира Темура о том, какому бесшабашному пьяному разгулу стал предаваться Темир Малик, Тохтамыс вступает в последнее сражение с ним, и убив Темира Малика, окончательно захватывает его престол.

Вдохновленный одержанной победой, Тохтамыс в марте 1378 года захватывает западную часть территории Золотой Орды. После того поражения, которое наносит 8 сентября 1380 года Дмитрий Донской на Куликовском поле законному хану Золотой Орды Мамаю, Тохтамыс окончательно разбивает его (Мамая – А.К.) неподалеку от Азовского моря. Тохтамыс, ставший с 1381 года новым ханом Золотой Орды, видя что русские отказываются покориться ему, 1382 году вступает в кровавую битву против России. 26 августа того же года он подвергает Москву опустошительному грабежу и окончательно подчиняет ее себе. После всего этого Москва на целых 100 лет оказывается под гнетом монгольских правителей.

Став ханом Золотой Орды, добившись осуществления своего заветного замысла, Тохтамыс отныне отворачивается даже от своего благодетеля Амира Темура и начинает бросать хищные взгляды и на владения Мавераннахра. Чтобы удовлетворить свои захватнические домогательства, Тохтамыс возвращает под власть Золотой Орды прешедший ранее во владения Амира Темура Хорезм и с 1383 года начинает чеканить там монеты с своим именем.

Открытый переход Тохтамыса к вражде с Амиром Темуrom ярко проявляется и в его военных походах на Табриз, Азербайджан. В те времена (в 1386-1387 г.г.) Амир Темур ввел ожесточенные сражения за покорение этих регионов – Ирана, особенно Азербайджана, и, как указывает В.В.Бартольд, не уделял серьезного внимания этим вражеским нападкам со стороны Тохтамыса отчасти потому, что был всецело поглощен этими сражениями.

Тохтамыс, который чутьем понял, что Амир Темур когда-нибудь совершит навек через Кавказ на Золотую Орду, не прекращает своих враждебных действий против повелителя Мавераннахра. В тот момент, когда Амир Темур был занят военным походом на Персию (в конце 1387 года) Тохтамыс начинает предавать опустошительному грабежу владения Мавераннахра: доходит до Амударьи, превращает окраины Бухары в безлюдную пустыню.

Не ограничиваясь даже этим, Тохтамыс вступает в сговор с последним представителем династии Суфевидов и Хорезма, выходцем из рода кунград, Сулайманом Суфевидом, организовывает большой мятеж против Амира Темура. Только после этого Амир Темур понял, что настала пора предпринять решительные действия против Тохтамыса.

Кульминационный момент – вспыхнувшая между

Едиге и Тохтамысом ссора, о которой повествуется в версиях эпоса, приходится именно на эти времена. Судя по иносказательному повествованию в эпосе, Едиге, видимо, не смог поладить с Тохтамысом именно из-за его жестоких походов, предпринятых им против тюркоязычных народов.

Вынужденный отъезд Едиге в страну Амира Темура был вызван не только противостоянием между Едиге и Тохтамысом, но и являлся плодом той дружбы, которая существовало издавна между Едиге и Амиром Темуrom. Как указывает Ибн Арабшах, Амир Темур давно уже был осведомлен об авторитете, популярности и влиятельности Едиге – он (Едиге – А.К.) являлся одним из испытанных в битвах сорока друзей Амира Темура еще в те времена, когда последний еще не стал повелителем Мавераннахра, а став повелителем, Амир Темур назначает Едиге правителем Керманы (центра одноименной провинции в Иране).

Все национальные версии эпоса придерживаются одного и того же сюжетного содержания и в мотивах того, как Едиге настойчиво призывает Сатемира к войне против Тохтамыса, как осуществляется военный поход, как одерживается победа в сражении. Положительные качества, присущие образам Сатемира и Едиге, все ярче бросаются в глаза в данных мотивах. Например, в них мы представляем в себе Сатемира и Едиге как великих благодетелей тюркских народов, выдающихся катализаторов их дружбы, как исторических фигур, которые были единомышленны и придерживались одной и той же цели в этом направлении.

В словах: «Когда к народу присоединится народ, это благо для народа» Ерполат жырау с народной точкой зрения очень метко оценивает подобное дружеское, братское единомыслие двух великих полководцев.

Действительно, начинать сразу военные действия без верных людей – против сильного врага – Тохтамыса было опасно для Амира Темура. Лишь после настойчивых уговоров и увещаний Едиге Амир Темур начинает ту подготовку к войне, которая изображается в эпосе. Таким образом, с целью испытания на верность своих полководцев и чиновников Амир Темур созывает большой курултай, на котором осенью 1390 года объявляет войну против кровопийцы Тохтамыса, который не переставал зариться на земли Мавераннахра.

Как видим, и эпос, и история оценивают с одной и той же точки зрения ту войну, которую вели против Золотой Орды Сатемир (Амир Темур) и Едиге: если эта война велась Сатемиром за защиту своего государства от захватнической политики Тохтамыса, за окончательное освобождение его от угрозы внешних нападений, за оказание помощи своим тюркоязычным друзьям с берегов Едила (Едигеевому улысу), то она же осуществляется Едиге за спасение своего улыса, своего народа от гнета Тохтамыса, за то, чтобы и его страна зажила, как и государство Мавераннахра, независимо в качестве самостоятельного улуса, народа. Едиге прекрасно понимал, что для успешного осуществления этой цели необходимо заручиться дружеской поддержкой народов Мавераннахра.

Следовательно, военный поход Сатемира и Едиге против Тохтамыса должен оцениваться отнюдь не как захватническая война, а как борьба, которую они вели за освобождение своего народа, соплеменников, всего тюркского мира от почти двухсотлетнего деспотического гнета монгольских завоевателей, как совместное выступление всего тюркского мира против завоевателей.

Эти положительные действия и устремления Сатемира и Едиге на пути к защите счастья, свободы народа и родной земли, к объединению тюркского мира в единое централизованное государство, особенно таких качественных достоинств Амира Темура, как преданность друзьям, верность своему слову, нашедших отражение

в эпосе, не отрицают и исторические источники.

В.Л.Егоров из всех городов прежней Приволжской Булгарии, которые остались нетронутыми во время похода Амира Темура 1395 года, указывает лишь два – Сарайшик на яике и город Сарай, первую столицу Белой Орды, и предполагает, что Амир Темура не тронул этих городов, видимо, от того, что к тому времени уже настала зима. Он, по всей вероятности, не тронул эти города лишь из желания остаться до конца верным данному им Едиге слову – отделить Ногайскую Орду от Тохтамысовых владений и передать ее своему подопечному союзнику (Едиге – А.К.). А раз история признает, что Амир Темура не тронул Едигеевой Орды, то попытки иных литературоведов и историков рассмотреть переход Едиге от службы Амиру Темуру к управлению своей собственной страной как «вероломство» совершенно неуместны. В этом отношении сам эпос значительно полнее и правдивее, чем исторические источники отражает эту историческую действительность:

Мой Едил и Яик,
Мой Чулман и Нократ,
Когда есть мои края, как вы,
Разлучившего вас со мной,
Разлучившего меня с вами,
Поработившего мой богатый народ,
Обрекшего на голод мой сытый народ,
Чтобы уничтожить Тохтамыса,
Чтобы вновь вернуть свою страну себе,
К тебе явился я, родная земля.

Ушбу мақолада эдиге достонининг миллий вариантларида ўз ифодасини топган миллий истиқлол ғоясининг киёсий типологик таҳлили берилган.

В данной статье даётся сравнительно-типологический анализ идеи национальной независимости, которая находит отражение в национальных версиях эпоса «Едиге».

This report deals with comparative-typological analysis of the idea of national independence which is found in the national versions of the epos “Edige”.

NAVOIY ME'ROJNOMALARIDA MUHAMMAD PAYG'AMBAR OBRAZI **(«Sab'ai sayyor», «Saddi Iskandariy» va «Lison ut-tayr» dostonlari misolida)**

H.K.Allambergenov – *filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent*

D.I.Shamsiyev – *magistrant*

Ajiniyoz nomidagi Nukus davlat pedagogika instituti

Tayanch so'zlar: Alisher Navoiy, me'roj tuni, «Sab'ai sayyor», «Saddi Iskandariy», «Lison ut-tayr» dostonlari, Muhammad payg'ambar obrazi.

Ключевые слова: Алишер Навои, ночь мераджа, дастаны «Сабаи саёр», «Садди Искандарий», «Лисон ут-таир», образ пророка Мухаммеда.

Key words: Ali-Shir Nava'i, night me'roj, epic poems «Seven Travelers» («Sab'ai Sayyor»), «Alexander's Wall» (Saddi Iskandari), «Lison ut-Tayr», The image of the Prophet Muhammad.

Turkiy adabiyotning buyuk yalovbardori, fusunkor qalam sohibi Alisher Navoiyning „Xamsa“ dostonlarining muqaddima boblari dastlab olamlar yaratuvchisi, mo'min-musulmonlarni mag'firat etguvchi – Allohimizga hamd va munajat bilan boshlanadi, undan so'ng esa olamning yaratilishiga sababchi bo'lgan zot – payg'ambarimiz Muhammad (s.a.v.)ga madh, uning vasfi hamda Tangrining mo'jizasi bo'lmish me'roj kechasi ta'rifi kabi boblar bayoni bilan davom etadi. Doston boblarining aynan mana shu tartibda yozilishi Sharq adabiyotidagi o'ziga xos badiiy an'ana bilan bog'liqdir. Xususan, xamsanavislik tarixidan kelib chiqib yondashsak, oldingi salaf: Nizomiy Ganjaviy, Xusrav Dehlaviy, Abdurahmon Jomiyar ham o'z dostonlarini ushbu tartibda yaratganlarining guvohi bo'lamiz. Navoiy ham mana shu an'anani munosib davom ettira oldi. Jaloliddin Rumiy hazratlari kitoblardan jumla keltirib o'tsak: „Yaratilqlar uch qismga bo'linadi. Birinchisi: malaklar. Bular nuqul aqldirlar. Ibodati, qullik va zikr fitratlarida bor... Malaklar shular asosida yashaydilar. Ikkinchisi hayvonlar sinfi. Bular nuqul shahvatdan iborat. Ularni yomonlikdan qaytaruvchi aqllari ham yo'q. Uchinchisi: aql va shahvatdan tashkil topgan zavolli insondir. Ustiga-ustak, inson uchun

В такой именно форме повествуется в татарской версии эпоса об этих полных драматизма моментах из жизни Едиге.

Согласно каракалпакской версии эпоса, Сатемир, победив Тохтамыса и достигнув своих желаний, отделяет от Золотой Орды ту, противоположную сторону Едила (Волги), передает ее во владения Едиге и возвращается обратно в свою страну (Самарканд). В частности, это соответствует и исторической действительности. Эти деяния Сатемира способствовали не только тому, чтобы в 1386 году Тохтамыс взойшел на Кипчакский престол, но вместе с тем это было его вкладом в то, чтобы после поражения Тохтамыса в 1391 году Едиге возвратился в страну Едил, стал править Ногайским улусом (мангытцами), а также это впоследствии оказало свое влияние на то, чтобы после последнего поражения Тохтамыса в 1395 годах большинство золотоордынских ханов, султанов и эмиров, в том числе и Едиге встал у кормила государства.

Таким образом, эти исторические факты показывают, насколько близки к исторической действительности образы героев и основные сюжетные мотивы из эпоса «Едиге». Это, в свою очередь, дает нам широкую возможность сделать вывод о том, что эпос «Едиге» является тем ценным литературно-историческим наследием, которое зародилась на основе происходивших во второй половине XIV – начале XV веков в Золотой Орде и Ногайской Орде событий.

РЕЗЮМЕ

РЕЗЮМЕ

SUMMARY

taklif bor (ya'ni tanlash imkoni – tarj.), hayvon va malaklar uchun bu – istisno edi... Ana shu tarzda doimiy jang barhayot. „Aqli shahvatidan ustun kelgan kishi malaklardan afzal, shahvati aqlidan g'olib chiqqan kimsa esa hayvondan tubandir (hadis)“. [4:106] Hadisda aytilganidek, yuqorida keltirilgan mutafakkirlarimiz malaklardan ustundirlar. Ular jamiyatga, kelajak avlodga ulkan badiiy me'ros qoldira oldi. Shu ma'noda, doston-u devon tuzish an'anasi, ularning tuzilishi tarkibi keyingi davr ijodkorlarining asarlarida ham yangi talqinlarda, yangi joziba va ohang bilan davom etdi. Shular qatorida Alisher Navoiy ham ustoz adiblarning badiiy asar, uning muqaddima qismlari borasidagi talqinlarini yuqori bosqichga olib chiqa oldi. Bunda „Xamsa“ tarkibidagi dostonlarning hamda „Lison-ut tayr“ dostonidagi me'rojnoma boblarining alohida o'rni bor.

Shoir me'roj tuni ta'rifining badiiy talqiniga bag'ishlangan boblarda bu kechaning ulug' fazilatlarini va undagi voqealarni badiiy yoritish jarayonida islomiy qarashlar va hadislariga tayangan holda Allohning kalomi bo'lmish Qur'oni Karim oyatlaridan ham misollar keltiradi, qarashlarini faktlar bilan dalillab boradi.